



# JACLR

*Journal of Artistic  
Creation & Literary  
Research*

*JACLR: Journal of Artistic Creation and Literary Research* is a bi-annual, peer-reviewed, full-text, and open-access Graduate Student Journal of the Universidad Complutense Madrid that publishes interdisciplinary research on literary studies, critical theory, applied linguistics and semiotics, and educational issues. The journal also publishes original contributions in artistic creation in order to promote these works.

---

**Volume 3 Issue 2 (December 2015)**

**Francisco Molina Moreno**

**“‘Andante. Prestissimo volando’ y otros poemas y Las montañas Aladag y Kosadag”**

---

#### **Recommended Citation**

Molina Moreno, Francisco. “‘Andante. Prestissimo volando’ y otros poemas y Las montañas Aladag y Kosadag.” *JACLR: Journal of Artistic Creation and Literary Research* 3.2 (2015) <<https://www.ucm.es/siim/journal-of-artistic-creation-and-literary-research>>  
©Universidad Complutense de Madrid, Spain

---

**Francisco MOLINA MORENO**

**ANDANTE. PRESTISSIMO VOLANDO**

**(Homenaje a Alexander Scriabin)<sup>1</sup>**

---

<sup>1</sup> Los primeros esbozos de este soneto remontan a 1990-1, y su última versión, que aquí incluimos, fue terminada el 19 de marzo de 2015 y presentada el 24 de abril del mismo año, en el “Micrófono abierto para la poesía, el cuento y la canción”, organizado por Maya Zalbidea como parte de la “Semana de las Letras” de 2015, y que tuvo lugar en el bar literario “La noche boca arriba” (Madrid).

Scriabin: *Sonata-fantasía,*  
*en sol sostenido menor,*  
*op. 19, núm. 2.*

*Sonata en fa sostenido mayor, op. 30, núm. 4*

Refulge, inesperada, una hermosura,  
en tu nombre profético y alado.  
Adolescente noche, apasionado  
tormento que se tensa y transfigura.

Tan joven se insinúa una figura  
(diosa en la música), y un desolado  
arcángel desfallece enamorado  
temblor, la seducción de una escultura.

Oh Scriabin, Scriabin, delirios, delicias  
incandescentes, dolor; acaricias,  
como labios de fuego de un arcángel,

la angustia que tú irisas y haces bella  
en perfumes de esmeraldas. Arcángel:  
el frenesí de un vuelo hacia la Estrella

## **ELEGÍA DE RUSIA<sup>2</sup>**

... Huir, huir, huir, por las estepas  
infinitas de Rusia. Lejos, lejos.  
Solamente las nubes en lo alto  
y las ramas desnudas de los árboles.  
... La soledad te hace presentir

---

<sup>2</sup> La primera versión de este poema fue escrita el 30 de diciembre de 1990. La versión que aquí incluimos, con correcciones introducidas en 2015, fue presentada el 24 de abril del mismo año, en el "Micrófono abierto para la poesía, el cuento y la canción", organizado por Maya Zalbidea como parte de la "Semana de las Letras" de 2015, y que tuvo lugar en el bar literario "La noche boca arriba" (Madrid).

que llegarás al monasterio donde  
está enterrado Scriabin, y que allí  
has de morir de amor, como un genio,  
a las diez de la mañana de un día  
de abril (pensabas siempre si era hermoso  
extinguirse al llegar la primavera,  
la súbita primavera de Rusia  
que hiciese entrar no ese viento que gime,  
hacia la eternidad, por el lejano  
sufrimiento del alma eslava, sino  
una caricia solar, sobre el lecho,  
por las cortinas de tu habitación.

Como a los ocho años, cuando oías  
aquella *Suite para orquesta*, de Bach,  
en las tardes del invierno, muy lejos  
de los bosques, el viento y las estepas  
de Rusia).

### **SENSACIONES SIN NOMBRE<sup>3</sup>**

Es éste el tiempo en el que se iluminan  
los rostros con un súbito fulgor;  
es éste el tiempo en el que los deseos  
se tensan en la música de Scriabin  
y se convierten en fiero relámpago  
que rasgare avasalladoramente  
la brisa de la noche; es el tiempo  
en el que el rostro de la diosa joven  
se transfigura hasta una bellísima crispación,  
al tiempo que se ofrece (repentino  
revuelo como el viento en su melena)  
y se decide; al tiempo que su veste  
cae, dejando desnudos los senos  
sagrados y temidos del deseo.

---

<sup>3</sup> Escrito en junio de 1994.

## LÍRISAM<sup>4</sup>

Lírisam, lírisal, tair,  
altair, altor, altazor, temblor  
del cielo, de las delicias  
    celestes.  
    Delirios estelares, alegría  
de la sangre de las estrellas,  
de su gozo purpúreo e infinito.  
    Lírisam, lírisal, líricas irisaciones;  
liras, delirios, lirios delirando  
en la gloria de tu voz  
    de lirismos irisados  
    en tu cielo.  
    Lírisam, líricos suspiros.  
Lánguidas lirás de voz escarlata.  
    Suspiros, espíritus  
    plenos de aquella dulzura;  
    líricas delicias en aquella  
    hermosa historia de amor  
    consumado en la *Noche Transfigurada*,  
    en la noche oscura de tu alma,  
    en la noche mística de un éxtasis  
    escarlata.  
    *Música para luces*,  
    y aquel drama-intenso-lírico  
    titulado *MagiadelasEstrellas*,  
    entre ángeles de fuego,

---

<sup>4</sup> Los primeros esbozos de este poema (por llamarlo de alguna manera) remontan a la década de 1990. Una versión posterior, no definitiva, aunque muy próxima a la que aquí presentamos, fue leída en el bar literario "La noche boca arriba" el 25 de abril de 2014, en el "Micrófono abierto para la poesía", organizado por Maya Zalbidea como parte de la Semana de las Letras de 2014. La versión que aquí incluimos, que contiene algunas pequeñas adiciones con respecto a la presentada en 2014, fue leída el 24 de abril de 2015 en el mismo lugar y circunstancias que la primera.

bajo el irisado misterio de tu cielo,  
cuando florecen las lilas en el  
*Jardin du Sommeil de l'Amour,*  
*due atti unici di una crescente dolcezza,*  
*paradiso al cuore della notte,*  
*Elegía para jóvenes amantes,*  
*(Canta, cisne, la muerte de Isolda en la niebla del*  
*lago),*  
*luna di notte,*  
*Requiem por quien amamos,*  
qué inmóvil sufrimiento  
-había muerto Scriabin, y nos sentíamos todos  
embargados y ausentes entre las columnatas  
y las verjas de los claustros,  
los arbustos del patio del monasterio, al que habíamos  
ido a murmurar una oración y a dejar unas flores sobre la  
tumba de aquel hombre que tuvo la dicha de ser un genio,  
bajo la luz pura del Sol de aquella mañana, cayendo sobre el  
envés de las hojas-.

*Cloches d'Angoisse et larmes d'Adieu,*  
*Plainte clame;*  
después, pudiste oír "les sons impalpables du rêve";  
al despertar, "un reflet dans le vent"  
-el fulgor puro y terso de un rayo de Sol que atravesó, fugaz y  
solitario, la lluvia de aquella tarde de nubes casi translúcidas-;  
pronto descendió "la colombe",  
como una ola de fuerza y luz,  
y se escuchó un  
"chant d'extase dans un paysage triste":  
"Lírisam, lírisal, tair,  
altair, altor, altazor, alástor  
o el espíritu de la soledad;  
Aurora, Damaiantī, Carolina,  
diademas, diamantes, divanes  
-Dsyamm, Dsyamm, Dsyamm:  
el nombre de una diosa  
cuya vibración hizo nacer el Universo,

el fulgor de las alas del corazón  
a la luz del Sol de medianoche-;  
Lampadó,  
la más bella de las Pléyades;  
Gala, Glafira, Helena, Iřtar, Luzbel, Salomé, Saleia,  
¿Stella?  
Wittenberg,  
Schöne Ida, Padmāvatī, Supāñī,  
Venus, Zoraida Ayram,  
Nadia Consolani,  
Magda Tagliaferro,  
Lilia Brik,  
Lírisam:  
Yo os amo".

## LAS MONTAÑAS ALADAG Y KOSADAG

### (FANTASÍA ARMENIA)<sup>5</sup>

Hoy, 24 de abril de 2015, se cumplen cien años del comienzo de uno de los episodios más terribles y discutidos de la historia de Armenia y de Turquía. Aunque hayan pasado cien años, horrores semejantes pueden estar ocurriendo ahora mismo en las persecuciones de cristianos en Siria, Iraq, Pakistán, África, etc. Quiero que este cuento, basado en motivos de la tradición oral armenia, sea un homenaje a las víctimas de aquella tragedia, y exprese la esperanza de que la

---

<sup>5</sup> Escribimos este cuento en la mañana del 24 de abril de 2015, centenario del comienzo del genocidio armenio (nunca una cosa tan horrenda comenzó en una fecha tan hermosa como el 24 de abril de 1915). Lo contamos en la noche de ese mismo día, en el "Micro abierto para la poesía, el cuento y la canción", organizado por Maya Zalbidea en el bar literario "La noche boca arriba" (c/ Salitre, 30, Madrid), dentro de la Semana de las Letras. Este cuento es una libre elaboración personal de relatos armenios de tradición oral, que hallamos, traducidos al ruso, en el libro de Ганаланян, А. Т., 1979: *Армянские предания*, Ереван, Издательство Академии Наук Армянской ССР, núms. 53, 334, 855, 856 y 858. Agradecemos a nuestra colega Eva Zakarián, del Instituto de Arqueología y Etnografía de la Academia de Ciencias de Armenia, que nos facilitara un ejemplar de esa obra, durante nuestra estancia en Yereván, en febrero de 2010.

historia no se repita, y de una pronta y satisfactoria reconciliación entre Armenia y Turquía.

Alanúsh era la hija de un magnate armenio, y Sukás, un joven pastor turco. Se habían enamorado, para escándalo y horror de sus respectivas familias, que se negaban a darles permiso para casarse. Pero Alanúsh, la joven armenia, conocía bien las tradiciones de su pueblo; sabía que, en la noche anterior al día de la Ascensión, ocurren prodigios: que hay dos estrellas (una, en el hemisferio norte celeste, y otra, en el sur), que son la joven árabe Leila y su amante Medzhnún, que tampoco habían podido estar juntos en vida, y a quienes Dios, compadecido, había transformado en estrellas, y que éstas, en la noche anterior al día de la Ascensión, se aproximan mucho, mucho, una a cada lado del ecuador celeste, y se besan. Dicen que sólo los justos pueden ver esas dos estrellas, cuando se besan. Y que, en ese momento, el agua de algunas fuentes y manantiales se detiene, y quien acierte a llenar su vaso y beba el agua justo en el punto en el que se reflejan las estrellas de Leila y Medzhnún, cuando se besan, conseguirá todos sus deseos.

Todo eso se lo contó Alanúsh a su amante Sukás y le propuso escaparse juntos y refugiarse en un pueblo llamado Changli, cerca del cual ella sabía que había una de esas fuentes cuyas aguas se detenían en la noche de la Ascensión. Cuando llegara esa noche, irían juntos a la fuente y, si veían las estrellas de Leila y Medzhnún y conseguían llenar sus vasos y beber el agua en la que se hubieran reflejado las dos estrellas, también alcanzarían todos sus deseos.

Así que Sukás y Alanúsh huyeron; pero, mientras estaban refugiados en Changli, esperando que llegara la noche de la Ascensión, sus padres les lanzaron una terrible maldición que los convirtió en montañas. Sukás se convirtió en el monte Kosadag, y Alanúsh, en el monte Aladag. Desde entonces, en la noche de la Ascensión, los montes Aladag y Kosadag recuperan su figura humana, van uno al encuentro del otro y se abrazan; pero nunca han conseguido llenar sus vasos en el agua en la que se reflejan las estrellas de Leila y Medzhnún, cuando se besan. Por eso, cuando las estrellas se alejan y el agua vuelve a moverse, Alanúsh y Sukás tienen que separarse y volver a ser los montes Aladag y Kosadag. De las lágrimas que derraman al despedirse nació el lago Changli, que tiene el mismo nombre del pueblo en el que se refugiaron los dos amantes, y cuyas aguas son transparentes y amargas, como las lágrimas. Pero, si alguna vez Alanúsh y Sukás consiguen llenar

Francisco Molina Moreno. "'Andante. Prestissimo volando' y otros poemas." JACLR: Journal of Artistic Creation and Literary Research 3.2 (2015)

<<https://www.ucm.es/siim/journal-of-artistic-creation-and-literary-research>>

©Universidad Complutense de Madrid, Spain

sus vasos en la noche de la Ascensión, podrán ser felices, y también entonces podrá haber paz entre Armenia y Turquía.

**Bioprofile of the author:** Francisco Molina Moreno es doctor en filología clásica (1998) y licenciado en filología eslava (2005) por la Universidad Complutense de Madrid. Ha trabajado como investigador en España, Italia, Francia, Suiza, Austria, Estados Unidos, Rusia y Polonia, y como profesor universitario en España y Rusia. Sus ámbitos de investigación son el estudio comparativo de los mitos sobre la música, la doctrina de la música de las esferas y la geografía mítica.

**Contact:** <kobzar3@yahoo.com>